

# Set (set )

## **Término**

### **Término**

Set

### **Idioma**

Inglés (Estados Unidos) (214)

### **Área Especialidad**

Humanidades y de las Artes (406)

### **Disciplina**

Cinematografía (474)

### **Temática**

Puesta en Escena

### **Definición del término**

A set is artificially constructed scenery used in theatre, film and TV.

### **Fuente / Autor (del término)**

Set (film and TV scenery). (2020, November 3). In Wikipedia.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Set\\_\(film\\_and\\_TV\\_scenery\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Set_(film_and_TV_scenery))

### **Contexto del término**

The set, in other words, might represent exactly a particular place, or it might be deliberately constructed to include the possible, improbable or even impossible locale.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

Lathrop, G., & Sutton, D. O. (2014). Elements of mise-en-scene. Retrieved on November, 15. In <http://www.proseproductionsink.com> -> 1102\_Licata\_Elements\_of\_Mise-en-scene\_modified.pdf

## **Español**

## **Equivalente en español**

set

## **Categoría gramatical**

Nominal (221)

## **Variante de traducción**

Set de filmación

Plató

## **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

## **Definición del término en español**

Escenario donde se filma una película o se graba un programa de televisión.

## **Fuente / Autor (del término en español)**

Set. (sust.) En The Free Dictionary. Recuperado el 22 de noviembre del 2021

<https://es.thefreedictionary.com/set>

## **Contexto del término en español**

Después de la primera toma, Cameron decidió que 120 toneladas no eran suficientes para lograr el efecto deseado. Había que verter el triple de agua, y el set tuvo que ser reforzado para que pudiera aguantar semejante peso.

## **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Méndiz, A. (2021, 22 mayo). Titanic, de James Cameron (parte 8). Con el agua al cuello.

Fila Siete. Recuperado 18 de noviembre de 2021, de

<https://filasiete.com/articulos/making-of/titanic-de-james-cameron-parte-8-con-el-agua-al-cuello/?amp>

## **Notas para la traducción**

### **Opciones no recomendadas**

set de rodaje

### **Comentarios**

Aunque tanto set de filmación como set de rodaje son correctos y hacen alusión a lo mismo, set de filmación es más acorde a la idea debido a que actualmente ya no se

rueda una película. Además, debido a que set es un préstamo del inglés, es más común encontrar el término solo como set que como set de filmación o plató, aunque ambos sean correctos.